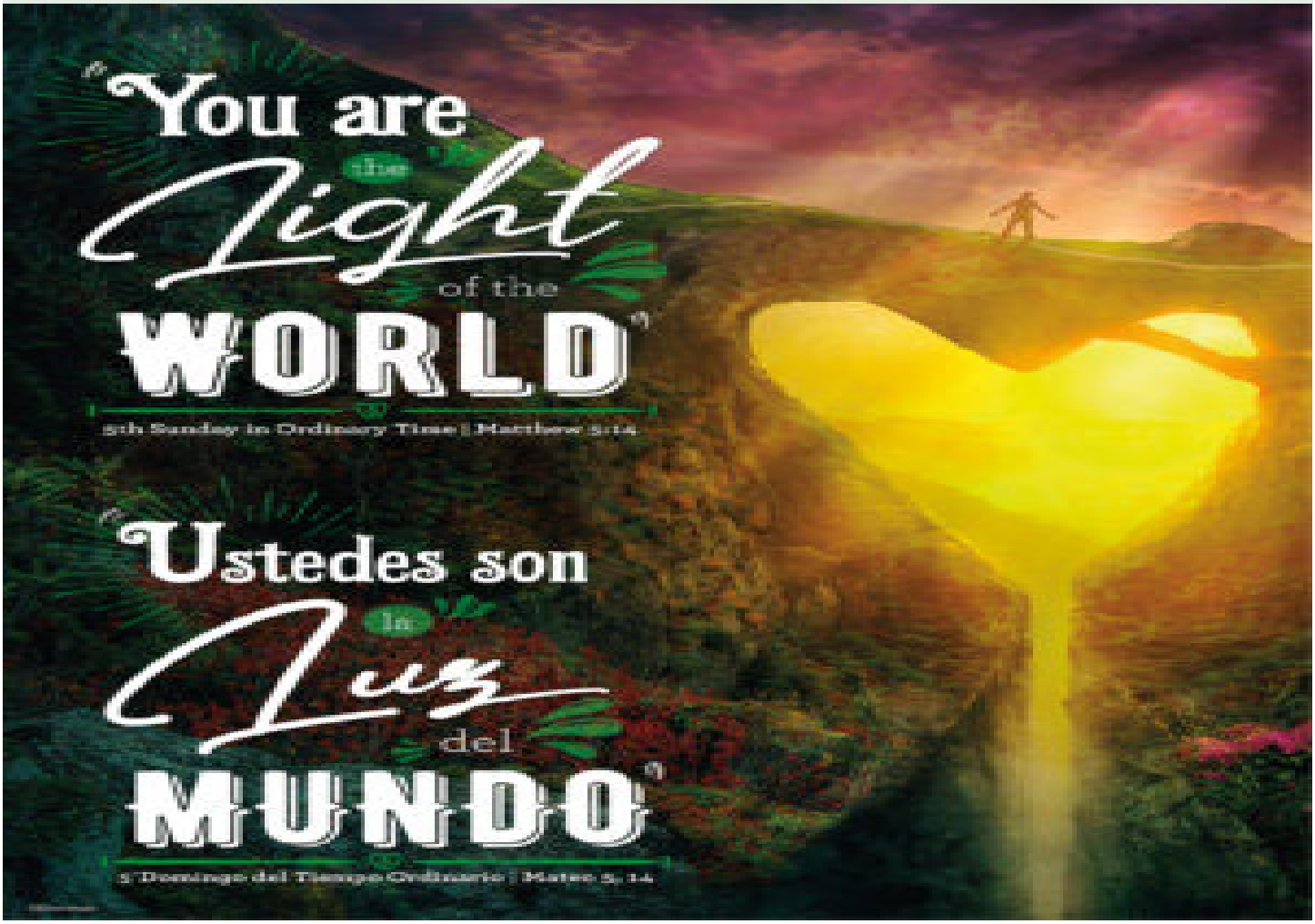
Saint Ferdinand Church

February / Febrero 5, 2023



1109 Coronel Street
San Fernando, CA 91340
Phone: (818) 365-3967
Fax: (818) 365-0067
Website: www.stferdinandchurch.org
Facebook: Saint Ferdinand Catholic Church

Parish Office Hours / Oficina Parroquial

Monday - Friday **Lunes a Viernes**
9:00 a.m. - 12:00 p.m. & 1:00 p.m. - 5:00 p.m.
Saturday & Sunday **Sábado y Domingo**
CLOSED/CERRADA

Clergy / Clero
Rev. Juan Ayala, O.M.I., Pastor
Rev. Feliciano Lopez Ortiz, O.M.I., Associate Pastor
Rev. Carlos Alarcon, O.M.I., In Residence
Deacon Pedro Efrain & Sandra Solórzano

Religious Education/Catecismo: (818) 361-1813
Youth Ministry/Confirmation: (818) 361-1814
RCIA/RICA: (818) 540-9786

Mass Schedule / Horario de Misas

Saturday - Sábado
5:00 p.m. English

Sunday - Domingo
7:00 a.m. Español
8:30 a.m. English
10:30 a.m. Español
12:00 p.m. English
5:00 p.m. English

Daily Mass: Monday - Friday
7:00 a.m. English

Misa Durante la Semana: Martes y Jueves
7:00 p.m. Español

Sacrament of Reconciliation

Sacramento de Reconciliación
Saturday - Sábado
3:30 p.m. - 4:30 p.m.
Or by appointment - O haciendo una cita

Mass Intentions / Intenciones De Misa

Saturday / Sabado, February 4

5:00 pm Luis Roberto León

Sunday/Domingo, February 5

7:00 a.m. Luis Roberto León
Por el eterno descanso de: Pablo Solís

8:30 a.m. Cesar Arteaga
For the eternal rest of: Charles J. Barragán III, Josephine Mendoza, Vincent De La Cerda, Inocencio Elías, Rubén Pérez, Clem Pereida Jr., Evangelina Santiago

10:30 a.m. *Por el eterno descanso de:* Agustín Hernández, María De Jesús Salazar, Isidro Raygoza, Almas Del Purgatorio, Alfredo y Eluterio Ruvalcaba, Carmen Aguilar, Julio Sánchez, Geogina y Sonia Hernández, Valeriano Ayala

12:00 p.m. Pro Populo

5:00 p.m. Pro Populo

Monday/Lunes, February 6

7:00 a.m. Luis Roberto León

Tuesday/Martes, February 7

7:00 a.m. Luis Roberto León, María de Jesús y Ramon Orozco

7:00 p.m. *Por el eterno descanso de:* Carlos Flores

Wednesday/Miércoles, February 8

7:00 a.m. Luis Roberto León
For the eternal rest of: Sara Ayala

Thursday/ Jueves, February 9

7:00 a.m. Luis Roberto León

7:00 p.m. *Por el eterno descanso de:* Carlos Flores

Friday/Viernes, February 10

7:00 am Luis Roberto León

For intentions to appear in the bulletin please stop by the Parish Office at least two weeks in advance.

Para que las intenciones de la Misa estén en el boletín favor de inscribir sus intenciones por lo menos 2 semanas antes en la Oficina Parroquial.

MASS INTENTIONS
INTENCIONES DE MISAS

If you would like to offer a Mass for a deceased loved one, a birthday, anniversary or a thanksgiving to our Lord, please stop by the Parish Office to write in your intention. The donation for a Mass intention is **$5.00.**

* * * *

*Si desean ofrecer una Misa por un ser querido que ha fallecido, un cumpleaños, aniversario o para darle las gracias al Señor, por favor de pasar por la Oficina Parroquial para que le anoten su intención. La donación por cada intención es de **$5.00.***

WE PRAY FOR THE SICK AND THE DECEASED OF OUR PARISH

Sick/Enfermos: For All The Sick of the Parish
Deceased/Difuntos: For all our parishioners who have passed away.

OREMOS POR LOS ENFERMOS Y DIFUNTOS DE NUESTRA PARROQUIA

CALLED TO BE GOOD STEWARDS
JANUARY / ENERO 22, 2022

Tithing is the practice, established by God in the Old Testament, of returning 10% of your blessings to God. Jesus asks us to commit ourselves to be good Stewards of the gifts entrusted to us, to share our time, our talent and our treasure as on outward sign of the love and gratitude we have for Him.

Saturday– 5:00 p.m. Mass $ 822
Sunday– 7:00 a.m. Mass $ 899
8:30 a.m. Mass $ 1,985
10:30 a.m. Mass $ 1,017
12:00 p.m. Mass $ 566
5:00 p.m. $642
Online Donations / Donaciones en linea: $ 631.50
In Office Drop / Entrega a la Oficina: $195
Amount / Cantidad de la Colecta: $ 6,757.50
Building Fund: $760 Air Conditioner:$ 0

El diezmo es la práctica, establecida por Dios en el Antiguo Testamento, de devolver el 10% de tus bendiciones a Dios. Jesús nos pide que hagamos un compromiso con nosotros mismos para ser buenos administradores de los dones que nos ha entregado. Compartir nuestro tiempo, talentos y tesoros como una señal evidente del amor y agradecimiento que le tenemos a Él.

PLEASE USE YOUR PARISH ENVELOPES!

We would like to remind ALL parishioners, to please make sure you are using your parish envelopes. Thank you!

¡FAVOR DE USAR SUS SOBRES PARROQUIALES!

Queremos recordarles a TODOS los feligreses, que por favor estén usando los sobres cada domingo. ¡Gracias!

Together in Mission
Unidos en Misión 2022

Archdiocese of LOS ANGELES

Goal / Meta	$42,162.00
Pledged / Promesas	$55,037.21
Paid / Pagado	$48,006.84

We thank you for your pledge to our 2022 Together in Mission Campaign, We ask you to continue paying your pledge, and if you have not made a commitment to this important campaign please pick up a Together in Mission Envelop from your pew or stop by the parish office. Thank you for your help and support!

****

Le damos gracias por su promesa a nuestra Campaña de Unidos en Misión 2022. Le pedimos que continúe pagando su promesa y por una razón no hizo un compromiso en este importante campaña por favor recoger un sobre que esta en la banca o pasar a la oficina parroquial. Gracias por su ayuda y apoyo. (update on 1-27-22)

ONLINE DONATIONS

online GIVING easy. fast. effective

There are many ways to give your weekly offering: in the collection basket during Mass, stop by the parish office, by mail and now you can do it online. If you would like to make your donation online please visit our Saint Ferdinand Parish Website: **https://stferdinandchurch.org** , find the **"DONATE"** link and provide the necessary information. Thank you for your continued prayers and financial support.

DONACION EN LINEA

Hay varias maneras en hacer la ofrenda semanal: por medio la canasta en la Misa, dejarlo en la oficina parroquial, mandarlo por correo y también electrónicamente. Si desea hacerlo electrónicamente por favor de entrar a nuestra Pagina Web de Saint Ferdinand Church: **https://stferdinandchurch.org.** busquen la clave **"DONATE/DONAR"** y llenen su información. Gracias por sus oraciones y apoyo económico.

FIFTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

The prophet Isaiah inspires us with these words: "Light shall rise for you in the darkness, and the gloom shall become for you like midday." All of us celebrating the liturgy today praise God for these words of encouragement. Surely each of us knows the gloomy side of life, but today's readings propose a brilliant antidote to misery: the light of service. Isaiah focuses on physical suffering, telling us to provide food, clothing, housing, and equal opportunity to those with limited resources. Moving beyond material needs, Saint Paul demonstrates how to proceed humbly when attending to people's spiritual needs. Saint Matthew's Gospel stirs us to bold action: whatever gifts we have, we must put them at the service of our communities. As Christians, we must engage with one another without holding back, letting our light shine before all.

QUINTO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

El profeta Isaías nos inspira estas palabras: "En las tinieblas nacerá la luz para ustedes, y la oscuridad será para ustedes como el mediodía". Todos los que celebramos hoy la liturgia alabamos a Dios por estas palabras de aliento. Seguramente cada uno de nosotros conoce el lado sombrío de la vida, pero las lecturas de hoy proponen un brillante antídoto contra la miseria: la luz del servicio. Isaías se centra en el sufrimiento físico, diciéndonos que proporcionemos comida, ropa, vivienda e igualdad de oportunidades a los que tienen recursos limitados. Más allá de las necesidades materiales, san Pablo nos muestra cómo proceder con humildad al atender las necesidades espirituales de las personas. El Evangelio de san Mateo nos impulsa a actuar con valentía: sean cuales sean nuestros dones, debemos ponerlos al servicio de nuestras comunidades. Como cristianos, debemos comprometernos con los demás sin reprimirnos, dejando que nuestra luz brille ante todos.

TOGETHER IN MISSION 2023
"SHINE HIS LIGHT"

Today we celebrate your long-time commitment to support and underserved in the Archdiocese of Los Angeles for 30 years during the 30th Anniversary of Together in Mission. The Together in Mission 2023 "Sine His Light" Campaign will launch today with announcement weekend, Commitment Weekend will be next weekend February 11-12, and lastly Follow-up weekend, February 18-19, 2023.

As one Catholic community of faith, let's pray and reflect on how we can continue to help our struggling parishes and schools in the Archdiocese of Los Angeles.

Did you know? One in every 5 parishes needs financial assistance, and 1 in every 4 Catholic schools needs critical funds to keep their doors open. Our cumulative Together in Mission 2023 goal is $16.7M, representing the Annual Appeal throughout all five regions.

Our parishes' goals and your performance throughout the year are posted on our Together in Mission Leaderboard on our website, togetherinmission.org. Together, let's make a difference and gather as one Catholic family for our schools and parishes.

Saint Ferdinand Church Goal is $46,051

CAMPAÑA UNIDOS EN MISIÓN 2023
"QUE BRILLE SU LUZ"

Hoy celebramos su compromiso anual para apoyar a los pobres y desatendidos en la Arquidiócesis de los Angeles durante el 30 Aniversario de Unidos en Misión. La Campaña Unidos en Misión 2023 "Brilla Su Luz" se lanzara este fin de semana con el anuncio, el fin de semana de compromiso es el siguiente fin de semana del 11-12 de febrero, y por último el fin de semana de seguimiento, el 18-19 de febrero del 2023. Como una comunidad católica de fe, oremos y reflexionemos sobre cómo podemos seguir ayudando a nuestras parroquias y escuelas en dificultades en la Arquidiócesis de Los Ángeles.

¿Sabía usted? Una de cada 5 parroquias necesita ayuda financiera, y 1 de cada 4 escuelas católicas necesita fondos críticos para mantener sus puertas abiertas. Nuestra meta acumulada de Unidos en Misión 2023 es de 16.7 millones de dólares, lo que representa a la Campaña Anual en todas las cinco regiones.

Las metas de nuestras parroquias y su desempeño a lo largo del año se publican en nuestra tabla de líderes de Unidos en Misión en nuestro sitio web, togetherinmission.org. Juntos, marquemos la diferencia y reunámonos como una familia católica para nuestras escuelas y parroquias.

La meta de la Iglesia de Saint Ferdinand es $ 46,051

VALENTINES DINNER WITH MARIACHI DIVAS

Saturday, February 11, 2023
Time: 6:00 p.m. to 10:00 p.m.
Dinner at 6:30 p.m.
Cost: $ 50 per person

Hosted by the St. Ferdinand Fiesta Committee.
For more information please contact Betty Rodriguez 818-437-4768 or Evy Levine 818-314-1103

CENA DE SAN VALENTIN CON MARIACHI DIVAS

Sábado, 11 de febrero, 2023
Hora: 6:00 p.m. a 10:00 p.m.
Cena: 6:30 p.m.
Costo: $ 50 por persona

Amenizado por Comité de Fiesta de St. Ferdinand
Para mas información por favor de comunicarse con Betty Rodriguez 818-437-4768 o Evy Levine 818-314-1103

CLASE DE LITURGIA

Se invita a todos los servidores a la clase de Liturgia que tendremos para confirmar nuestro servicio a través de los diferentes ministerios de la parroquia. Si usted ya está en el servicio y desea continuar, por favor de asistir a esta clase.

También invitamos a todos nuestros feligreses que estén interesados en aprender más sobre la celebración de la Misa. Acompáñenos en este curso que será los jueves de 6:30 pm a 8:30 pm en la Biblioteca de la parroquia. Empezaremos el jueves 9 de febrero y terminaremos el 9 de marzo.

National Marriage Week
February 7-14, 2023

***"Marriage is something so beautiful and so wonderful that we have to look after it, because it is forever."* –**
Pope Francis, February 2014

SEMANA DEL MATRIMONIO
7-14 DE FEBRERO, 2023

"El matrimonio es algo tan lindo, tan hermoso, que tenemos que cuidarlo, porque es para siempre".
–Papa Francisco, febrero 2014

PRAYER FOR MARRIED COUPLES

Almighty and eternal God, You blessed the union of married couples so that they might reflect the union of Christ with his Church: look with kindness on them. Renew their marriage covenant, increase your love in them, and strengthen their bond of peace so that, with their children, they may always rejoice in the gift of your blessing. We ask this through Christ our Lord.

ORACIÓN PARA LAS PAREJAS CASADAS

Dios todopoderoso y eterno, Tú has bendecido la unión de las parejas casadas para que ellas puedan reflejar la unión de Cristo con su Iglesia: míralas con bondad. Renueva su alianza matrimonial, incrementa tu amor en ellas, y fortalece sus lazos de paz para que, con sus hijos, ellas siempre puedan regocijarse en el don de tu bendición Te lo pedimos por Cristo, nuestro Señor. Amén

GOD IS CALLING YOU TO THE SACRAMENT OF MARRIAGE

Are you married civilly or living with someone? If your answer is yes, God is calling you to celebrate the Sacrament of Marriage and to live in His grace and receive His blessings. Stop by the Parish Office or visit our Parish Website at: **www.stferdinandchurch.org**, to inquire how to begin the preparation and have your union blessed by God.

DIOS TE ESTÁ LLAMANDO AL SACRAMENTO DEL MATRIMONIO

¿Estás casado por lo civil o viviendo con una alguien? Si la respuesta es "Si", Dios te está llamando al Sacramento del Matrimonio. Pasen a la Oficina Parroquial o visitar nuestra Pagina Web:**www.stferdinandchurch.org** para obtener información de cómo comenzar las preparaciones y recibir la bendición de Dios.

RAFFLE!!!

Eucharistic Apostles of the Divine Mercy Ministry, are having a Christmas Raffle to support our Parish.

1st Prize is $10,000
2nd prize is a framed image of Our Lady of Guadalupe (30 in. x 41 in.)

The Raffle will run Saturday, December 10th to Saturday, February 11th. **The Drawing will be after the 5pm Mass on February 11.** Winner need not be present to win and will be notified via telephone call.

Donation: 1 ticket for $40 or 2 tickets for $60

Winner will be responsible for paying taxes Please support our Ministry, as we try to help our parish.

RIFA!!!

Los Apóstoles Eucarísticos del Ministerio Divina Misericordia, están teniendo una Rifa Navideña para apoyar a nuestra Parroquia.

El primer premio es de $ 10,000
El segundo premio es una imagen enmarcada de Nuestra Señora de Guadalupe (30 pulg. x 41 pulg.)

La rifa se llevará a cabo del sábado 10 de diciembre al sábado 11 de febrero. **El sorteo será después de la Misa de las 5:00 p. m. el 11 de febrero**. No es necesario que el ganador esté presente para ganar y se le notificará por teléfono.

Donación: 1 boleto por $40 o 2 boletos por $60

El ganador será responsable de pagar los impuestos. Por favor, apoye nuestro Ministerio, ya que tratamos de ayudar a nuestra parroquia.

CALLED TO RENEW
Our Family | Our Parish | Our Community

We had a very successful ***Called to Renew*** campaign here at St. Ferdinand raising more than $978,460 in pledges. A pledge is made in good faith to God to support His Church. This campaign is very important for our parish as it will help us make improvements that will allow St. Ferdinand to keep serving generations into the future.

To make it easier for families to keep up with their pledge payments, we will designate the 4th Sunday of each month as **PLEDGE PAYMENT SUNDAY** for the ***Called to Renew*** campaign. Please bring your payment envelope to Mass and place it in the 2nd collection. Of course, if you prefer to mail-in your payment you may continue to do so. Additional envelopes will be available in the church/pews for your convenience. ***Thank you!***

Tuvimos gran éxito con la campaña ***Llamados a Renovar***. Recaudamos más de $978,460 en promesas. Su promesa es entre ustedes y Dios para ayudar a nuestra iglesia. Esta campaña es muy importante para nuestra parroquia. La campaña nos ayudará a hacer mejoras para que St. Ferdinand sirva a generaciones futuras

CALLED TO RENEW
Our Family | Our Parish | Our Community

Para facilitar los pagos y ayudar a las familias a mantener sus promesas a la campaña, hemos designado el 4to domingo de cada mes como **DOMINGO DE PROMESA** para la campaña ***Llamados a Renovar***. Por favor traiga su sobre de pago a la Misa y entrega el sobre en la segunda colección [o en la caja al entrado de la iglesia]. Por supuesto, si prefieres mandar su pago por correo puede continuar hacerlo. Sobres adicionales estarán disponibles en las bancas para tu comodidad. ***¡Gracias!***

Celebrating the Lord's Day

On Sunday, we gather as the Body of Christ to celebrate the Lord's Day, the day of Christ's Resurrection:

> As "the first day of the week" (Mk 16:2) it recalls the first creation; and as the "eighth day," which follows the sabbath, it symbolizes the new creation ushered in by the Resurrection of Christ. Thus, it has become for Christians the first of all days and of all feasts. It is the *day of the Lord* in which he with his Passover fulfilled the spiritual truth of the Jewish Sabbath and proclaimed man's eternal rest in God. (*Compendium of the Catechism of the Catholic Church*, no. 452)

The Scriptures tell us that Jesus rose on the first day of the week—the day following the Jewish Sabbath. Shortly after daybreak, the women found the tomb empty and Jesus risen from the dead. Jesus' death and Resurrection opened for us the doors of salvation. Sharing in Jesus' death in Baptism, we hope to share in his Resurrection. We become a new creation in Christ. It is that new creation which we celebrate on Sunday:

> This is the day the LORD has made;
> let us rejoice in it and be glad. (Ps 118:24)

Each Sunday is a "little Easter"—a celebration of the central mysteries of our faith.

THE SUNDAY EUCHARIST

The primary way in which we celebrate the Lord's Day is with our participation in the Sunday Eucharist. What better way to celebrate the Resurrection of the Lord than by celebration of the memorial of his Passion, death, and Resurrection?

This celebration is not a solitary, private event. Instead, we come together as the People of God, the Church, to worship with one heart and one voice. The *Catechism of the Catholic Church* (CCC) teaches that "participation in the communal celebration of the Sunday Eucharist is a testimony of belonging and of being faithful to Christ and to his Church" (CCC, no. 2182).

When members of our church community are absent from this gathering, they are missed. No member of the faithful should be absent from the Sunday Eucharist without a serious reason. The Liturgy should be the first thing on Sunday's schedule, not the last. We should arrive on time, prepared in mind and heart to fully participate in the Mass. Those who cannot attend because of illness or the need to care for infants or the sick deserve our prayers and special attention.

Often, people will suggest that going to Sunday Mass is not necessary. After all, they can pray at home just as well. This has clearly been an issue in the Church for more than a millennium. In the fourth century, St. John Chrysostom addressed this problem directly:

> You cannot pray at home as at church, where there is a great multitude, where exclamations are cried out to God as from one great heart, and where there is something more: the union of minds, the accord of souls, the bond of charity, the prayers of the priests. (CCC, no. 2179, quoting St. John Chrysostom, *De incomprehensibili* 3, 6: PG 48, 725)

Private prayer, though essential to the spiritual life, can never replace the celebration of the eucharistic Liturgy and the reception of Holy Communion.

In some communities, the lack of priests makes it impossible to celebrate the Eucharist each Sunday. In such instances, the bishop may make provision for these parish communities to gather and celebrate the Liturgy of the Word or the Liturgy of the Hours. These Sunday celebrations in the absence of a priest may or may not include the reception of Holy Communion. Still, these celebrations allow the People of God to gather and keep holy the Lord's Day.

KEEPING SUNDAY—ALL DAY

Celebrating the Sunday Eucharist—though central and essential—does not complete our observance of Sunday. In addition to attending Mass each Sunday, we should also refrain "from those activities which impede the worship of God and disturb the joy proper to the day of the Lord or the necessary relaxation of mind and body" (*Compendium of the Catechism of the Catholic Church*, no. 453).

Sunday has traditionally been a day of rest. However, the concept of a day of rest may seem odd in a world that runs 24/7, where we are tethered to our jobs by a variety of electronic gadgets, where businesses run as normal no matter what the day of the week, and where silence seems to be an endangered species. By taking a day each week to rest in the Lord, we provide a living example to the culture that all time belongs to God and that people are more important than things.

As Pope John Paul II said in *Dies Domini* (*The Day of the Lord*), his apostolic letter on Sunday:

> Through Sunday rest, daily concerns and tasks can find their proper perspective: the material things about which we worry give way to spiritual values; in a moment of encounter and less pressured exchange, we see the true face of the people with whom we live. Even the beauties of nature—too often marred by the desire to exploit, which turns against man himself—can be rediscovered and enjoyed to the full. (*Dies Domini*, no. 67)

Not everyone has the freedom to take Sundays away from work. Some people, including medical professionals and public safety workers, must work on Sundays to keep the rest of us safe and healthy. Others must work for economic reasons beyond their control.

Resting on Sunday does not mean that we are inactive. Instead,

> Sunday is traditionally consecrated by Christian piety to good works and humble service of the sick, the infirm, and the elderly. Christians will also sanctify Sunday by devoting time and care to their families and relatives, often difficult to do on other days of the week. Sunday is a time for reflection, silence, cultivation of the mind, and meditation which furthers the growth of the Christian interior life. (CCC, no. 2186)

To celebrate the Lord's Day more fully, consider trying the following:

- Don't use Sunday as your catch-all day for errands and household chores.
- Share a family dinner after Mass. Have the whole family join in the preparation and cleanup.
- Go for a walk or bike ride and give thanks to God for the beauty of nature.
- Spend time reading the Bible or a spiritual book.
- Pray the Rosary or the Liturgy of the Hours, alone or with others.
- Volunteer in a local food pantry.
- Visit parishioners and others who are homebound.
- Read Bible stories to your children.
- Turn off your gadgets and enjoy the silence.

As we take time each week to celebrate the Paschal Mystery in the Eucharist and to rest from the burdens of our daily lives, we remind ourselves that we are made in the image and likeness of God who "rested on the seventh day from all the work he had undertaken" (Gn 2:2).

REFERENCES

Catechism of the Catholic Church (2nd ed.). Washington, DC: United States Conference of Catholic Bishops, 2000.

Compendium of the Catechism of the Catholic Church. Washington, DC: United States Conference of Catholic Bishops, 2006.

Pope John Paul II, *On Keeping the Lord's Day Holy* (*Dies Domini*). *www.vatican.va/holy_father/john_paul_ii/apost_letters/documents/hf_jp-ii_apl_05071998_dies-domini_en.html*.

Excerpts from the *Catechism of the Catholic Church*, second edition, copyright © 2000, Libreria Editrice Vaticana–United States Conference of Catholic Bishops, Washington, D.C. Used with permission. All rights reserved.

Scripture texts used in this work are taken from the *New American Bible*, copyright © 1991, 1986, and 1970 by the Confraternity of Christian Doctrine, Washington, DC 20017 and are used by permission of the copyright owner. All rights reserved.

Copyright © 2010, United States Conference of Catholic Bishops, Washington, D.C. Gratis permission is hereby granted to reproduce these materials for nonprofit educational use, when accompanied by the following acknowledgment: "Copyright © 2010 United States Conference of Catholic Bishops, Washington, D.C. Used with permission. All rights reserved."

PARISH PROTOCOL UPDATE

- We highly encourage our parishioners to use a face mask inside the church in this of flu and in the increasing number of COVID cases.
- If you are sick, please stay at home and take time to read the Scriptures and pray to our Lord.
- As you enter and exit the church, please stop by our sanitizing stations, and disinfect your hands.
- During the Lord's Prayer, please do not hold hands with your neighbor.
- **The Rite of Peace is omitted at this parish.** We will skip the part of shaking hands, waving or bowing and move directly to be focused on the Fraction Rite as we recite the "Lamb of God".
- The faithful may receive Holy Communion either in the hand or on the tongue.
- We will continue to disinfect the church after each Mass.

ACTUALIZACION DEL PROTOCOLO PARROQUIAL

- Animamos a todos nuestros feligrese en usar la mascarilla dentro de la iglesia en este tiempo de la gripe y los números de infectados de COVID están aumentando. Si están enfermos, quédense en casa y tomen tiempo para leer las Escrituras y orar a nuestro Señor.
- Al entrar y salir de la Iglesia, pasen por nuestras estaciones de desinfección y desinfecten sus manos.
- Durante el Padre Nuestro, por favor, no tomen la mano de tu vecino.
- **El Rito de la Paz se omite en esta parroquia.** Removemos la parte de dar la mano, saludar o hacer una reverencia y pasaremos directamente a centrarnos en el Rito de la Fracción mientras recitamos el "Cordero de Dios".
- Los fieles pueden recibir la Sagrada Comunión en la mano o en la lengua.
- Continuaremos desinfectando la Iglesia después de cada Misa.

MINISTRY TO THE SICK AND HOMEBOUND

Many of our parishioners are sick or are not able to attend Mass because of age or illness. The Ministry to the Sick and Homebound is a beautiful ministry that connects our parishioners with our parish through the presence of our Extraordinary Ministers of Holy Communion. Our volunteers visit, pray and give Holy Communion to our sick and homebound parishioners. If you are interested in being part of this beautiful ministry please call the Parish Office during normal business hours and leave your name, telephone number and email.

MINISTERIO PARA LOS ENFERMOS Y LOS CONFINADOS EN EL HOGAR

Muchos de nuestros feligreses están enfermos o no pueden asistir a Misa debido a su edad o enfermedad. El Ministerio para los Enfermos y los Confinados en el Hogar es un hermoso ministerio que conecta a nuestros feligreses con nuestra parroquia a través de la presencia de nuestros Ministros Extraordinarios de la Sagrada Comunión. Nuestros voluntarios visitan, oran y dan la Sagrada Comunión a nuestros feligreses enfermos y confinados en sus hogares. Si está interesado en ser parte de este hermoso ministerio, llame a la Oficina Parroquial durante el horario normal de atención y deje su nombre, número de teléfono y correo electrónico.

CALLED TO SERVE

Is your son or daughter interested in becoming an Altar Server?

Requirements:

1. Currently in grades 3rd through 10th
2. Proof of First communion certificate is required.
3. Parents must be St. Ferdinand's registered parishioners.

If your child is interested in being an altar server for our Sunday and Special Masses please call Parish Office at 818-365-3967, and leave your name, number and email.

LLAMADO A SERVIR

¿Esta su hijo o hija interesado en ser monaguillo?

Requisitos:

1. Atiende los grados 3ero al 10o
2. Se requiere comprobante de certificado de Primera Comunión.
3. Los padres deben estar registrados como feligreses de St. Ferdinand.

Si su hijo/a esta interesado en ser un monaguillo en nuestras Misas Dominicales y celebraciones especiales por favor de llamar a la Oficina Parroquial al 818-365-3967 y dejar su nombre, teléfono y correo electrónico.

DID YOU KNOW?

Archdiocese of Los Angeles celebrates 18-year partnership with VIRTUS®

The Archdiocese of Los Angeles and Joan Vienna, director of Safeguard the Children, were recently recognized for 18-year partnership with the VIRTUS® program, working to keep children and young people safe from child sexual abuse in our parishes, schools, homes and community. "So many have experienced hope and healing through ongoing awareness and education, and we appreciate [the Archdiocese's] vision of where and how the programs would and do best serve our Church and communities," said Pat Neal, director of VIRTUS® Programs and Services. For more information visit, https://angelusnews.com/local/california/virtus-partnering-for-safety/ and https://lacatholics.org/protect/.

¿SABÍA QUE?

La Arquidiócesis de Los Ángeles celebra 18 años de sociedad con VIRTUS®

La Arquidiócesis de Los Ángeles y Joan Vienna, directora de la oficina Safeguard the Children, fueron reconocidas recientemente por su sociedad de 18 años con el programa VIRTUS®, trabajando para mantener a los niños y jóvenes a salvo del abuso sexual infantil en nuestras parroquias, escuelas, hogares y comunidad. "Muchos han experimentado esperanza y sanación a través de la concientización y la educación continuas, y apreciamos la visión [de la Arquidiócesis] de dónde y cómo los programas servirían mejor a nuestra Iglesia y comunidades", dijo Pat Neal, director de Programas y Servicios de VIRTUS®. Para obtener más información, visite https://angelusnews.com/local/california/virtus-partnering-for-safety/ y https://lacatholics.org/protect/.

CHURCH NAME AND ADDRESS

St. Ferdinand Church #004976
1109 Coronel Street
San Fernando, CA 91340

TELEPHONE

818 365-3967

CONTACT PERSON

Edgar Caldera

EMAIL: ed_cal@yahoo.com

SOFTWARE

MSPublisher 2016
Adobe Acrobat 2017
Windows 10

TRANSMISSION TIME

Monday 4:00 pm

SUNDAY DATE OF PUBLICATION

February 5, 2023

NUMBER OF PAGES SENT

1 through 8

SPECIAL INSTRUCTIONS

Please print only 1000 bulletins.